



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
17 February 2014
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Административный комитет Европейского
соглашения о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Двенадцатая сессия
Женева, 31 января 2014 года

**Доклад Административного комитета Европейского
соглашения о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям о работе
его двенадцатой сессии***

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/26.

GE.14-20758 (R) 070414 080414



* 1 4 2 0 7 5 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–3	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	4	3
III. Выборы должностных лиц на 2014 год (пункт 2 повестки дня).....	5	3
IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня).....	6	3
V. Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	7–12	4
A. Признание классификационных обществ	7–8	4
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги	9–10	4
C. Различные уведомления	11	4
D. Прочие вопросы	12	4
VI. Работа Комитета по вопросам безопасности (пункт 5 повестки дня).....	13–16	5
VII. Программа работы и график совещаний (пункт 6 повестки дня).....	17	5
VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)	18	5
IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня).....	19	5

Приложения

I. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>Chemgas 851</i>	6
II. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>Chemgas 852</i>	8
III. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении буксира-толкача, строящегося компанией <i>Kooiman Marine</i> (№ 204).....	10
IV. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>Damen River Tanker 1145 Eco liner 949</i>	12
V. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>Damen River Tanker 1145 Eco liner 951</i>	14

I. Участники

1. Административный комитет Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям провел свою двенадцатую сессию в Женеве 31 января 2014 года. В работе сессии приняли участие представители следующих Договаривающихся сторон: Австрии, Болгарии, Германии, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Украины, Франции, Хорватии и Швейцарии.
2. Административный комитет отметил, что необходимый для принятия решений кворум, составляющий не менее половины Договаривающихся сторон, достигнут.
3. В соответствии с пунктом 2 статьи 17 ВОПОГ и решением Комитета (ECE/ADN/2, пункт 8) в качестве наблюдателей на сессии присутствовали также представители Европейского союза и Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/ADN/25 и Add.1

4. Административный комитет утвердил повестку дня, подготовленную секретариатом.

III. Выборы должностных лиц на 2014 год (пункт 2 повестки дня)

5. По предложению представителя Нидерландов Председателем на 2014 год был избран г-н Х. Райн (Германия), а заместителем Председателя – г-н Б. Биркльхубер (Австрия).

IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

6. Административный комитет отметил, что число Договаривающихся сторон ВОПОГ по-прежнему составляет 17: Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

V. Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Признание классификационных обществ

7. Административный комитет был проинформирован о том, что 28 и 29 ноября 2013 года в Майнце было проведено совещание Комитета экспертов для рассмотрения ходатайства Итальянского морского регистра (RINA) о признании в качестве рекомендованного классификационного общества ВОПОГ и что RINA было предложено представить дополнительную документацию, прежде чем можно будет принять окончательное решение.

8. Комитет отметил, что со времени проведения его последней сессии никаких новых уведомлений о признании классификационных обществ Договаривающимися сторонами получено не было. Списки рекомендованных и признанных классификационных обществ размещены на веб-сайте секретариата по следующему адресу: www.unece.org/trans/danger/publi/adn/adnclassifications.html.

B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги

9. Административный комитет одобрил рекомендацию Комитета по вопросам безопасности (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50, пункты 6, 7 и 9), разрешающую компетентному органу Нидерландов выдать в соответствии с разделом 1.5.3.2 временные отступления для танкеров *Chemgas 851* и *Chemgas 852*, буксира-толкача, строящегося компанией *Kooiman Marine*, и танкеров *Damen River Tanker 1145 Eco liner 949 и 951*, позволяющие им на пробной основе использоваться СПГ в качестве топлива при перевозке опасных грузов (см. приложения I–V).

10. Участникам напомнили, что текст специальных разрешений, специальных соглашений, отступлений и эквивалентных аналогов, а также сведения об их состоянии и уведомлениях размещены на веб-сайте секретариата по следующему адресу <http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>.

C. Различные уведомления

11. Комитет предложил странам проверить контактную информацию об их компетентном органе и, при необходимости, признать классификационные общества, включенные в рекомендованный список, в соответствии с пунктом 1.15.2.4 прилагаемых Правил, если они еще не сделали этого.

D. Прочие вопросы

12. В рамках этого пункта никаких прочих вопросов не поднималось.

VI. Работа Комитета по вопросам безопасности (пункт 5 повестки дня)

13. Комитет принял к сведению информацию о работе Комитета по вопросам безопасности, изложенную в докладе о работе его двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Женеве 27–31 января 2014 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50). Комитет по вопросам безопасности рассмотрел и проверил все поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, которые он предложил на своих сессиях в 2012 и 2013 годах для вступления в силу 1 января 2015 года и которые были сведены воедино секретариатом в документе ECE/ADN/2014/1, и внес изменения в некоторые из них. Комитет по вопросам безопасности также предложил новые поправки и исправления к ВОПОГ 2013 года. Административный комитет принял все эти поправки, приведенные в приложении I к докладу Комитета по вопросам безопасности, а также исправления, приведенные в приложениях II и III.

14. Комитет просил секретариат подготовить сводный перечень всех принятых им поправок для вступления в силу 1 января 2015 года, с тем чтобы в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 20, их можно было изложить в официальном предложении о поправках к ВОПОГ. Уведомление должно быть распространено не позднее 1 июля 2014 года с упоминанием предусмотренной даты вступления в силу – 1 января 2015 года.

15. Комитет также просил секретариат подготовить сводный текст ВОПОГ с изменениями по состоянию на 1 января 2015 года в качестве издания Организации Объединенных Наций и опубликовать его заблаговременно до 1 января 2015 года, с тем чтобы страны могли подготовиться к выполнению его новых положений.

16. Комитет принял пересмотренный вариант типовых перечней проверок для сухогрузных судов и танкеров, предложенный Комитетом по вопросам безопасности, и поручил секретариату разместить исправленный вариант на веб-сайте (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50, пункт 66 и приложение V).

VII. Программа работы и график совещаний (пункт 6 повестки дня)

17. Комитет постановил провести свою следующую сессию 29 августа 2014 года, в 12 ч. 00 м. Он отметил, что крайним сроком представления документов для этой сессии является 28 октября 2013 года.

VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)

18. Никакие прочие вопросы по этому пункту повестки дня Комитетом не обсуждались.

IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня)

19. Административный комитет утвердил доклад о работе своей двенадцатой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом и разосланного делегациям для одобрения по электронной почте после сессии.

Приложение I

Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *Chemgas 851*

Отступление № 1/2014 от 31 января 2014 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *Chemgas 851* (официальный ИН 55679 и номер 24521F в Регистре БВ, танкер типа G), как это предусмотрено в ВОПОГ, позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне на основании рекомендации 22/2013 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом*, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
 - взаимодействие между грузом и СПГ;
 - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
 - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
 - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
 - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.

* Доклад TNO 2013 R11 557 от 17 октября 2013 года (содержится в неофициальном документе INF.20, представленном на двадцать четвертой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:

- a) сбои системы;
- b) утечки;
- c) бункеровочные данные (СПГ);
- d) данные о давлении;
- e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
- f) данные о работе системы;
- g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.

Приложение II

Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *Chemgas 852*

Отступление № 2/2014 от 31 января 2014 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *Chemgas 852* (официальный ИН 55678 и номер 25106R в Регистре БВ, танкер типа G), как это предусмотрено в ВОПОГ, позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне на основании рекомендации 23/2013 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом*, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
 - взаимодействие между грузом и СПГ;
 - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
 - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
 - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
 - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.

* Доклад TNO 2013 R11 557 от 17 октября 2013 года (содержится в неофициальном документе INF.20, представленном на двадцать четвертой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:

- a) сбои системы;
- b) утечки;
- c) бункеровочные данные (СПГ);
- d) данные о давлении;
- e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
- f) данные о работе системы;
- g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.

Приложение III

Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении буксира-толкача, строящегося компанией Kooyman Marine (№ 204)

Отступление № 3/2014 от 31 января 2014 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении буксиру-толкачу, строящемуся компанией Kooyman Marine B.V. (заводской номер 204, официального ИИ не имеется), как это предусмотрено в ВОПОГ, позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне на основании рекомендации 24/2013 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом*, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
 - взаимодействие между грузом и СПГ;
 - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
 - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
 - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
 - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.

* Меморандум ТНО от 19 ноября 2013 года (содержится в неофициальном документе INF.25, представленном на двадцать четвертой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:

- a) сбои системы;
- b) утечки;
- c) бункеровочные данные (СПГ);
- d) данные о давлении;
- e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
- f) данные о работе системы;
- g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.

Приложение IV

Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *Damen River Tanker 1145 Eco liner 949*

Отступление № 4/2014 от 31 января 2014 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *Damen River Tanker 1145 Eco liner* (заводской номер 949, официальный ИН 55519, танкер типа С), как это предусмотрено в ВОПОГ, позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне на основании рекомендации 3/2013 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом*, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
 - взаимодействие между грузом и СПГ;
 - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
 - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
 - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
 - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.

* Доклад ТНО от 7 ноября 2011 года (содержится в неофициальном документе INF.31, представленном на двадцать четвертой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:

- a) сбои системы;
- b) утечки;
- c) бункеровочные данные (СПГ);
- d) данные о давлении;
- e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
- f) данные о работе системы;
- g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.

Приложение V

Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *Damen River Tanker 1145 Eco liner 951*

Отступление № 5/2014 от 31 января 2014 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *Damen River Tanker 1145 Eco liner* (заводской номер 951, официальный ИН 55520, танкер типа С), как это предусмотрено в ВОПОГ, позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне на основании рекомендации 4/2013 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом*, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
 - взаимодействие между грузом и СПГ;
 - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
 - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
 - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
 - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.

* Доклад ТНО от 7 ноября 2011 года (содержится в неофициальном документе INF.31, представленном на двадцать четвертой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:

- a) сбои системы;
 - b) утечки;
 - c) бункеровочные данные (СПГ);
 - d) данные о давлении;
 - e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
 - f) данные о работе системы;
 - g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.
-